

Dua Joushan Sagheer Dedicated to the Oppressed



Designed & Translated Hayder Shirazi

- It's the cry of the oppressed against the oppressors
- A very effective dua in overthrowing the tyrants
- Reported by Imam Musa al-Kazim (as)
- A great Dua possessing the merits of Dua Joushan Kabeer
- Kaf'ami reports in his book Balad al-Ameen that when Moosa Hadi Abbasi was planning to kill lmam Kazim (as) Imam was reciting this dua. In a dream, he sees his grandfather the Holy Prophet (sa) saying that the Almighty will ruin your enemy.
- Also reported by Seyed ibn Taoos in Mahajj al-Da'waat.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah the Beneficent the Merciful

اللَّى كُمْ مِنْ عَدُوٍّ انْتَضِى عَلَىَّ سَيفَ عَداوَتِهِ

My God! So many enemies, have drawn against me the sword of animosity

وَشَحَذَ لَى ظُبَةً مِدْيَتِهِ

And sharpened the dagger's edge for me

وَأَرْهَفَ لَى شَباحَدِّهِ

And prepared to fight me

وَدافَ لَى قُواتِلَ سَمُوْمِهِ

And availed deadly poisons for me

وَسَدَّدَ إِلَى صَوائِبَ سِهامِهِ

And aimed his arrows towards me

وَلَمْ تَنَمْ عَنَى عَيْنُ حِراسَتِهِ

And keeping an eye on me he never slept

وَاضْمَرَ أَنْ يَسُومَنِي الْمَكُروْهَ

And intended every evil to hurt me

وَيُجَرِّعَنى ذُعافَ مَرارتِهِ

And poured sips of the bitter poison in me

نَظُرْتَ إِلَى ضَعْفى عَنِ احتِمالِ الْفُوادِحِ

You saw my weakness to bear the hardships



And my inability to seek help from someone who has intended to fight me

وَوَحْدَتِي فِي كَثيرٍ مِمَّنْ ناواني

And my loneliness confronting the multitude of enemies who have intended me

وارْصَد لى فيما لم أعْمِلْ فِكْرى

And on the watch out to pounce on me

في الأو رُصادِ لَهُمْ عِثْلِهِ

With my thoughts to retaliate in vain

فَأَيَّدْتَنِي بِقُوَّتِكَ

So You supported me by Your might

وَشَدَدْتَ ازْرِى بِنُصْرَتِكَ

And by You strengthened me by Your help

وفَلَلْتَ لِي حَدَّهُ

And You disappointed him for me

وَخَذَلْتَهُ بَعْدَ جَمْعِ عَديدِهِ وَحَشْدِهِ

and You let him down despite his large number and militarization

وأعْلَيْتَ كَعْبِي عَلَيْهِ

And You exalted me over him

وَوَجَّهْتَ مَا سَدَّدَ إِلَىَّ مِنْ مَكَائِدِهِ إِلَيْهِ

And You turned every trap he laid for me to him

وَرَدَدْتَهُ عَلَيْهِ وَلَمْ يَشْفِ غَلِيلَهُ

And used against him but his hate continued

وَلَمْ تَبْرُدْ حَزازاتُ غَيْظِهِ

And the fury of his anger did not cool down

وَقَدْ عَضَّ عَلَىَّ انامِلَهُ

Biting his fingers in rage against me

وَادْبَرَ مُولِّياً

he turned back and fled

قَدْ أَخْفَقَتْ سَراياهُ

His army and equipment shattered

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

So all praise belongs to You
O Lord! The Mighty the invincible

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مَنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاَلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاَلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

المي وَكُمْ مِنْ باغ بَغ الى بِمُكَايِدِهِ

O God! And many an oppressors, treacherously oppressed me

وَنَصِبَ لَى اشْراكَ مَصايِدِهِ

And laid their traps to capture me

وَوَكُلَ بِي تَفَقُّدُ رِعَايَتِهِ

And continuously spied on me

وأضباء إلى إضباء السُّبع لطريدته

And like a beast waiting to capture its prey

انتظاراً لانتهازِ فُرْصَتِهِ

Waiting to seize his chance

وَهُوَ يُظْهِرُ بَشَاشَةَ الْمَلَقِ

Whence he appeared cheerful, flattery

وَيَبْسُطُ لَى وَجُها غَيْرَ طَلِقِ

And received me cheerfully, as if innocent

فَلُمّا رَأَيْتَ دَعَلَ سَرِيرَتِهِ

So when You saw his cunning conscious

وَقُبْحَ مَا انْطُوى عَلَيْهِ لِشَرِيكِهِ فَي مِلَّتِهِ

And his disgust, towards his partner in his nation

واصبح مجلِباً لى فى بغيه

And he started hoping to target me in his oppression

أرْكسْتَهُ لا مُ مَ رأسِهِ

You caught hold of him and destroyed him

واتيت بُنيانَهُ مِنْ اساسِهِ

You eradicated him from his root

فَصرَعْتُهُ في زُبْيتِهِ

And You threw him in the well he had dug for me

وَرَدَّيْتَهُ فِي مَهْوى خُفْرَتِهِ

And You threw him in his hole

وَجَعَلْتَ خَدَّهُ طَبَقاً لِثُرابِ رِجْلِهِ

And You smeared his cheek with the dust of his feet

وَشَغَلْتَهُ فَي بَدَنِهِ وَرِزْقِهِ

And You engaged him with his body and sustenance

وَرَمَيْتَهُ بِحَرِهِ وَخَنَقْتَهُ بِوَتَرِهِ

And You hit him with his rock and through his bow you took his life

وَذَكَّيْتَهُ بِمشاقِصِهِ وَكَبَبْتَهُ لِمَنْخُرِهِ

And You killed him with his knife and You defamed him

وَرَدُدْتَ كَيْدَهُ فِي نَحْرِهِ

And You turned his deceit to him

ورَبَقْتَهُ بِنَدَامَتِهِ

And You entangled him in his disappointment

وفساته بحسرته

And You made him suffer his disgrace

فَاسْتَخْذَاءَ وتضاّئَلَ بَعْدَ نَخْوتِهِ

Thus his pride and arrogance turned to humility

وانْقَمَعَ بَعْدَ أستطالَتِهِ ذَليلاً مَاسُوراً

And his arrogance after his height turned to helplessness

فى رِبْقِ حِبالَتِهِ الَّتِي كَانَ يُؤَمِّلُ أَنْ يَرانى فيها

Captured in his trap in which he wished to catch me

يَوْمَ سَطُوتِهِ

In the days of his occupation

وَقَدْ كِدْتُ يا رَبّ

And how near it was, O Lord!

لَوْ لا رَحْمَتُكَ أَنْ يَخُلَّ بِي مَا حَلَّ بِسَاحَتِهِ

In fact it was me who would have suffered likewise if You, had not rescued me

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَدَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مُعَالِّ عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وَكُمْ مِنْ حاسِدٍ شَرِقَ بِحَسْرَتِهِ

O God! And many an envier, Sick with his grudges

وَعَدُوٍّ شَجِى بِغَيْظِهِ

And an enemy, choked up his anger

وسَلَقَني بِحَدِّ لِسانِهِ

And hurt me with his sharp tongue

وَوَخَزِي بِمُوقِ عَيْنِهِ

And casted scary looks at me

وَجَعَلَني غُرَضاً لِمراميهِ

And made me the target of his arrows

وَقُلَّدَىٰ خِلالاً لَمْ تَزَلُ فِيهِ

And branded me unfairly with his own defects

نادَیْتُكُ یا رَبِّ مُسْتَجیراً بِكَ

I called You my Lord, seeking Your help

واثقاً بِسُرْعَةِ اجابَتِكَ

Confiding in Your swift response

مُتَوَكِّلًا عَلَى مَا لَمْ آزَلُ اتَعَرَّفُهُ مِنْ حُسْنِ دِفَاعِكَ مَنْ خُسْنِ دِفَاعِكَ

Ever trusting on the way You best defended

عالِماً أنَّهُ لا يُضطَّهَدُ مَنْ أوى إلى ظِلِّ كَنفِكَ

Knowing that one who seeks refuge in You r shelter is never betrayed

وَلَنْ تَقْرَعَ الْحُوادِثُ

And the incidents will never knock

مَنْ جَا إِلَى مَعْقِلِ الْأُونْتِصارِ بِكَ

at one who sought help Your help

فَحَصَّنْتَني مِنْ بأسِهِ بِقُدْرَتِكَ

So You protected me from his harm By Your might

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمَّدِ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمِحَلَى النَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وَكُمْ مِنْ سَحايِبِ مَكْرُوهٍ جَلَيْتَها

O God! And many a sorrowful You dispersed

وسَماع نعمة مطرقا

And skies of blessings You poured on me

وَجَدَاوِلِ كُرامَةٍ ٱجْرَيْتَها

And rivers of favors You have flowed

واعين احداث طمستها

And springs of misfortunes You covered

وناشِيةِ رَحْمَةٍ نَشَرْهَا

And trees of mercy You spread

وَجُنّةِ عَافِيةٍ ٱلْبَسْتَها

And You clothed me with the armour of health

وَغُوامِرِ كُرُباتٍ كَشَفْتُها

And violent calamities You removed

وأُمُورٍ جارِيةٍ قَدَّرْتُهَا

And the ongoing affairs You destined

لَمْ تُعْجِزُكَ إِذْ طَلَبْتَها

In compliance to Your command

وَلَمْ تَعْتَنِعْ مِنْكَ إِذْ اَرَدْتُهَا

And they could not disobey when You intended them

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مَنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember



O God! And many a good hopes You fulfilled

وَمِنْ كَسْرِ اِمْلاقٍ جَبَرْت

And how many a poverty You compensated

وَمِنْ مَسْكُنَةٍ فَادِحَةٍ حَوَّلْتَ

And catastrophic, hardships You

وَمِنْ صَرْعَةٍ مُهْلِكَةٍ نَعَشْتَ

And deadly calamities You turned

وَمِنْ مَشَقَّةٍ ارَحْتَ لاتُسْئَلُ عَمَّا تَفْعَلُ

And from hardships You eased You are not asked for hat You do

وَهُمْ يُسْئَلُونَ

Whereas others are asked

وَلا يَنْقُصُكُ مَا أَنْفَقْتَ

And nothing lessens from what You spend

وَلَقَدُ سُئِلْتَ فَاعْطَيْتَ

And indeed You were asked, You gave

وَلَمْ تُسْئَلُ فَابْتَدَاْتَ

And You were not asked, You initiated

وَاسْتُميحَ بابُ فَضْلِكَ

And none is disappointed by Your grace

فَمَا أَكْدَيْتَ ابَيْتَ اللَّ انْعَاماً وَأُمِتناناً

You bestowed just favors and bounties

والا تطوُّلاً يا رَبِّ وَإِحْساناً

But never ending favors O Lord!

وابيتُ إلا أنتهاكاً لِحُرْماتِكَ

And I failed to observe Your prohibitions

وَأَجْتِراتًا عَلَى مَعاصِيكَ

And my boldness in disobeying You

وتعدّياً لِحُدُودِك

And exceeding Your limits

وَغَفْلَةً عَنْ وَعيدِكَ

And unmindful of Your warning

وطاعةً لِعَدُوى وَعَدُوكَ

And obeying My enemy and Your enemy

لم يُنعُك يا الله وناصِرى

My God and my helper, nothing stopped You

اخلالي بِالشَّكْرِ عَنْ اِثْهَامِ احْسانِكَ

Despite my guilt for not thanking Your perfect favors

وَلاَ حَجزي ذلِكَ عَنْ ارْتِكَابِ مَساخِطك

And did not prevent me from that which attracted Your rage

اللهم وهذا مقام عبد ذليل اعترف لك بالتوحيد

O Allah! And this is the station of a humble slave, who testifies You, with Oneness

وَاقَرَّ عَلَى نَفْسِهِ بِالتَّقْصِيرِ فِي ادْآءِ حَقِّكَ

And has admitted his fault in discharging Your right

وَشَهِدَ لَكَ بِسُبُوغِ نِعْمَتِكَ عَلَيْهِ

And has witnessed Your increasing grace on him

وَجَميلِ عادَتِكَ عِنْدَهُ

And Your beautiful way for him

وإحسانك اليه

And Your good to him

فَهُبْ لَى يَا اللَّهِي وَسَيِّدِي

So grant me, O my God! And my Master!

مِنْ فَضْلِكَ مَا أُرِيدُهُ إِلَى رَحْمَتِكَ

i.e. Your grace that would lead me to Your mercy

واتَّخِذُهُ سُلَّماً اعْرُجُ فيهِ إلى مَرْضاتِكَ

which would be my ladder to ascend to Your pleasure

وَ امَنُ بِهِ مِنْ سَخَطِكَ بِعِزَّتِكَ وَطَوْلِكَ

And be protected from Your wrath by Your might and Your bestowals

وَجُقِ نَبِيكَ مُحَمَّدٍ

And by Your Messenger Muhammad

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

Salutations of Allah be upon him and his progeny

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَدَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مُعَالِّ عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember



O God! And many a servants who pass their nights and days

فى كُرْبِ الْمَوْتِ وَحَشْرَجَةِ الصَّدْرِ

In the agony of death, and the pounding of the chest

وَالنَّظرِ إلى ما تَقْشَعِرُّ مِنْهُ الجُلُودُ

And by seeing that which makes one shake

وَتَفْزَعُ لَهُ القُلُوبُ

And his heart restless

وأنًا في عافِيةٍ مِنْ ذلِكَ كُلِّهِ

Whence I am well and away from all that

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمَّدِ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمِحَلَى النَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember



O God! And many a servants who pass their nights and days

سَقِيماً مَوْجِعاً في أَنَّةٍ وَعُويلٍ يَتَقَلَّبُ في غُمِّهِ

Ailing, suffering pains, restless and crying in anguish

لا يَجِدُ محيصاً ولا يُسيغُ طعاماً ولا شراباً

finding no relief, neither food nor drinks pass easily down his throat

وأنا في صِحّةٍ مِن الْبَدَنِ

And I am in good health

وسالامة من العيش

A peaceful living

كُلُّ ذَلِكَ مِنْكَ

All that id from You

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَدَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مُعَالِّ عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember



O God! And many a servants who pass their nights and days

خآئِفا مَرْعُوبا مُشْفِقا

Scared, terrified, dread

وَجِلا هارِبا طريدا مُنْجَرا

, sleepless, forsaken, alone, timid,

في مَضيقٍ وَمَخْبَاةٍ مِنَ الْمَخابي

fugitive, exiled, petrified, caught in distress

قَدْ ضاقَتْ عَلَيْهِ الأرْضُ بِرُحْبِها

When the world has narrowed on him

لا يُجِدُ حيلةً وَلا مَنْجِي وَلا مَاْوي

neither can find a way out, nor escape, nor shelter

وَانَا فِي امْنِ وَطُمَانينَةٍ وَعَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

And I am safe, in tranquility and well from all that

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَدَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مُعَالِّ عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى عَلَى وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّ عِلَى مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وسيدى وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ امْسى وَاصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

مَغْلُولاً مُكَبَّلاً فِي الْحَديدِ بِأَيْدِي الْعُداةِ

In fear, bound in chains by the enemies

لايرْ حَمُونَهُ فَقيداً مِنْ اَهْلِهِ

Who have no mercy on him, one who is away from his family

وَوَلَدِهِ مُنْقَطِعاً عَنْ اِخُوانِهِ وَبَلَدهِ

And his children, broken from his brothers and his land

يتوقع كُلّ ساعة بِأَيّ قِتْلَةٍ يُقْتَلُ

Expecting as to how he would be killed, every moment

وَبِاَيِّ مُثْلَةٍ يُكثُّلُ بِهِ

And how his limbs will be severed

وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

Whence I am well and away from all that

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمَّدِ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمِحَلَى النَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ امْسى وَاصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

يُقاسِى الْحُرْبَ وَمُباشَرَةً الْقِتالِ بِنَفْسِهِ

Amidst fierce wars, challenged in the battlefield

قَدْ غَشِيتُهُ الْأَعْدَاءُ مِنْ كُلِّ جانِب

Surrounded by the enemies from all sides

بِالسُّيُوفِ وَالرِّماحِ وَآلَةِ الْحَرْبِ

With swords and spears and deadly weapons

يَتَقَعْقَعُ فِي الْحَديدِ

And he surrounded by all iron

قَدْ بَلَغَ مَجْهُودَهُ لا يَعْرِفُ حيلةً

Has reached his efforts but knows no trick

وَلا يَجِدُ مَهْرَباً قَدْ أَدْنِفَ بِالْجِراحاتِ

And finds no escape, heavily wounded

أَوْ مُتَشَحِطاً بِدَمِهِ تَحْتَ السَّنابِكِ

Or drowned in his blood under the hooves

وَالْأُرْجُلِ يَتَمَنَّى شَرْبَةً مِنْ مَآءٍ

And feet wishing a drink of water

أَوْ نَظْرَةً إِلَى أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

Or a glance at his family and children

لا يَقْدِرُ عَلَيْها

That which he cannot

وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

Whence I am safe from all that

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمَّدِ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمِحَلَى لِنَعْمَا يُكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ امْسى وَاصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

فى ظُلُماتِ الْبِحارِ وَعُواصِفِ الرِّياحِ

In the darkness of the oceans and wind storms

وَالْأَهُوالِ وَالْأُ مُواجِ يَتُوقَّعُ الغَرَقَ وَالْهَالاكَ

and surging waves waiting to get drowned and killed

لا يَقْدِرُ عَلَى حيلةٍ

Unable to resolve

أَوْ مُبْتَلَى بِصَاعِقَةٍ

Or one hit by a lightning

أَوْ هَدْمٍ أَوْ حَرْقٍ

Under debris or burnt

أَوْ شُرْقٍ أَوْ خَسْفٍ

or suffocated, or drowned

اَوْ مُسْخِ اَوْ قَذْفٍ or emaciated, or stoned

وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

Whence I am safe from all that

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مَنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وكم مِنْ عَبْدٍ أمْسي وأصببح

O God! And many a servants who pass their nights and days

مُسافِراً شاخصاً عَنْ اَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

In travelling away from his family and children

مُتَحَيِّراً فِي الْمَفَاوِزِ تَائِهاً

Wandering confused in the deserts

مَعَ الْوُحُوشِ وَالْبَهَائِمِ وَاهْوَامِّوَحِيداً فَريداً

with the beasts, cattle and reptiles all alone

لا يَعْرِفُ حيلةً وَلا يَهْتَدى سَبيلاً

Not knowing an outlet nor does the path guide

أَوْ مُتَاذِياً بِبَرْدٍ أَوْ حَرِ

Or hurt by cold and heat

أَوْ جُوعِ أَوْ عُرْيِ أَوْ غَيْرِهِ

Or hunger or stripped etc.

مِنَ الشَّداّئِدِ مِمَّا أَنَا مِنْهُ خِلْقُ

i.e. the afflictions that I am free from

في عافِيةٍ مِنْ ذلِكَ كُلِّهِ

Safe from all that

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاللَّ عَلَى مَنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Mumammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

الهي وَسَيِّدي وكُمْ مِنْ عَبْدٍ امْسي وَاصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

فقيراً عالِياً مُمْلِقاً مُخْفِقاً مَهْجُوراً جائِعاً

poor, needy, uncovered, hopeless, away from friends, starving,

ظُمْنَانَ يَنْتَظِرُ مَنْ يَعُودُ عَلَيْهِ بِفَصْلٍ

Thirsty, waiting for someone, with courtesy

أَوْ عَبْدٍ وَجِيهٍ عِنْدَكَ هُوَ أَوْجَهُ مِنَّى عِنْدَكَ

Or an honorable servant before You who is more honorable than me before You

وَاشْدُّ عِبادَةً لَكَ مَغْلُولاً مَقْهُوراً

And more worshipping to You subdued with workload

قَدْ حُمّل ثِقْلاً مِنْ تَعَبِ الْعَناءِ

Fatigued by the burden of slavery

وَشِدّةِ الْعُبُودِيّةِ وَكُلْفَةِ الرِّقِ وَثِقْلِ الضّريبَةِ

Burdensome servitude, forced labour and the price of slavery

أَوْ مُبْتَلاً بِبَلا ءٍ شَديدٍ لا قِبَلَ لَهُ [بِهِ]

Or one afflicted with terrible unbearable calamities

الا عِنْكَ عَلَيْهِ

But by Your grace on him

وانا الْمَخْدُومُ الْمُنعَمُ الْمُعافى

Whence I am served, blessed and privileged

الْمَكَرَّمُ في عافِيةٍ مِمَّا هُوَ فيهِ

The honored in safety compared to him

فَلَكَ الْحُمْدُ يَا رَبِّ مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ وَذَى آنَاةٍ لَا يَعْجَلُ فَلَكَ الْحُمَّدِ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمِحَلِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

So, all praise belongs to You O Lord!
the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Muhammad
and the progeny of Muhammad
and make me among the thankful to Your bounties
and to Your favors among those who remember

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ

And praise belongs to You for all that

الهي وسَيِّدي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ امْسي واَصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

شريداً طريداً حيران مُتَحيراً جاّئِعاً خائِفاً

In homelessness, dismayed, wandering, puzzled, hungry, scared

خاسِراً في الصّحارى وَالْبَرارى

Lost in the deserts and wilderness

قَدْ أَحْرَقَهُ الْحُرُّ وَالْبَرْدُ

Scorched by the heat and the cold

وَهُوَ فَى ضَرٍّ مِنَ الْعَيْشِ

And he is deprived of comfort

وَضَنْكِ مِنَ الْحَيوةِ وَذُلٍّ مِنَ الْمُقامِ

And hardship in life and abject humiliation

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

He looks at himself with regret

لا يَقْدِرُ لَهَا عَلَى ضَرٍّ وَلا نَفْع

Having no control over gain and loss

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ بِجُودِكَ وَكُرَمِكَ

Whence I am free from that by Your generosity and benignity

فلا إله إلا أنت

So, There is no lord but You

سُبْحانَكَ مِنْ مُقْتَدرٍ لا يُغْلَبُ وَذِى اَناةٍ لا يَعْجَلُ صَلَّ عَلَى عُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمُحَمَّدِ وَالْمُحَمَّدِ وَالْمُحَمَّدِ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَالْمِكَنِي لِنَعْماً ثِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَلاِلاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَالْمُحَمِّدِينَ وَالْمُحَمِّدِينَ وَالْمُحَمِّينَ وَارْحَمَٰ فَي بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

So, Glory belongs to You!

the Mighty, never defeated

the Tolerant, does not haste

Send salutations upon Muhammad

and the progeny of Muhammad

and make me among the thankful to Your bounties

and to Your favors among those who remember

And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

الهي وسيدى و كم مِنْ عَبْدٍ امْسى واصبح

O God! And many a servants who pass their nights and days

عَليلاً مَريضاً سَقيماً مُدْنِفاً عَلى فُرُشِ العِلَّةِ

Disabled, sick, ailing, bedridden due to illness

وَفَى لِبَاسِهَا يَتَقَلَّبُ يَمِيناً وشِمَالاً

And in unpleasant clothes turns restlessly to his right and left

لا يَعْرِفُ شَيْئاً مِنْ لَذَّةِ الطّعامِ

Not knowing the taste of food

وَلا مِنْ لَذَّةِ الشَّرابِ يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

Nor the taste of the drink, looks at himself regretfully

لايستطيع له ا ضراً ولا نفعاً

Having no control over gain and loss

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ بِجُودِكَ وَكُرَمِكَ

Whence I am free from that by Your generosity and benignity

فلا إله إلا أنت

So, There is no lord but You

مُقتَدر لا يُغْلَبُ وَذِي أَنَاةِ لا يَعْجَلُ صَلِّ عَلَّى مُحَمَّدِ وَآلَ مُحَمَّد وَأَجِعَلْنِي لُكَ مِنَ الْعابدينَ وَاجْعَلْنِي لِنَعْمَاّئِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَارْحُمْنِي بِرِحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ So, Glory belongs to You!

the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Muhammad
and the progeny of Muhammad
Make me among the worshipers

and make me among the thankful to Your bounties and to Your favors among those who remember

And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

مُولاً يَ وَسَيِّدِي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

وَقُدُ دُنا يَوْمَهُ مِنْ حَتْفِهِ

Whence his life has come to an end

وأَحْدَقَ بِهِ مَلَكُ الْمَوْتِ فِي أَعُوانِهِ

And the angel of death amongst his companions has surrounded him

يُعالِجُ سَكُراتِ الْمَوْتِ وَحِياضَهُ

Fighting the pains of death

تَدُورُ عَيْناهُ يَمِيناً وَشِمالاً

Turns his eyes to the right and left

يَنْظُرُ إِلَى أَحِبَّائِهِ وَأُودَّآئِهِ وَأَخِلاَّ وَئِهِ

Looks at his comrades, beloved and friends

قَدْ مُنعَ مِنَ الكلام

Prevented from conversing

وَحُجِبَ عَنِ الخِطابِ

And abandoned to address

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

looks at himself regretfully

لايستطيع له ا ضراً ولا نفعاً

Having no control over gain and loss

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ بِجُودِكَ وَكُرَمِكَ

Whence I am free from that by Your generosity and benignity

فلا إله إلا أنت

So, there is no lord but You

سُبْحانَكَ مِنْ مُقْتَدرِ لَا يُغْلَبُ وَذِي آنَاةٍ لَا يَغْجَلُ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالْمُحَلِّينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الشّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ النّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ النّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ النّاكِرِينَ وَارْحَمَ الرّاحِمِينَ وَارْحَمْنَى بِرحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرّاحِمِينَ وَارْحَمْنَ بِرحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرّاحِمِينَ

So, Glory belongs to You!

the Mighty, never defeated

the Tolerant, does not haste

Send salutations upon Muhammad

and the progeny of Muhammad

and make me among the thankful to Your bounties

and to Your favors among those who remember

And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

مُولاً يَ وَسَيِّدِي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

في مُضائِقِ الجُبُوسِ

In straits of captivity

وَالسُّجُونِ وَكُرِهِا وَذُهِا وَخُها وَحَديدِها

In prisons, in distress, in wretchedness

And in chains

يَتَداوَلُهُ اعْوانُهَا وَزَبانِيتُها

The jailer and is helpers pushed around

فَلا يَدْرى آئ حالٍ يُفْعَلُ بِهِ

Not knowing what will be done to him

وَاَى مُثْلَةٍ يُكَثَّلُ بِهِ فَهُوَ فَى ضُرٍّ مِنَ الْعَيْشِ

And how his limbs will be severed And he is deprived of comfort

وَضَنْكِ مِنَ الْحَيوةِ

And in a straitened life

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

looks at himself regretfully

لايستطيع له ا ضراً ولا نفعاً

Having no control over gain and loss

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ بِجُودِكَ وَكُرَمِكَ

Whence I am free from that by Your generosity and benignity

فلا إله إلا أنت

So, there is no lord but You

مُقتَدر لا يُغْلَبُ وَذِي أَنَاةِ لا يَعْجَلُ صَلِّ عَلَّى مُحَمَّدِ وَآلَ مُحَمَّد وَأَجِعَلْنِي لُكَ مِنَ الْعابدينَ وَاجْعَلْنِي لِنَعْمَاّئِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ وَلَالاَّئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ وَارْحُمْنِي بِرِحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ So, Glory belongs to You!

the Mighty, never defeated
the Tolerant, does not haste
Send salutations upon Muhammad
and the progeny of Muhammad
Make me among the worshipers

and make me among the thankful to Your bounties and to Your favors among those who remember

And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

مُولاً يَ وَسَيِّدِي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

قَدِ اسْتَمَرَّعَلَيْهِ القَضاَّءُ

Whence the destiny turned against him

وَأَحْدُقَ بِهِ الْبَلاَّةُ

And surrounded with calamities

وَفَارَقَ اوِدَّاتُهُ وَاحِبَ آئَهُ وَاخِلاَّتَ اللَّهُ وَاخِلاَّتَ اللَّهُ وَاخِلاَّتَ اللَّهُ وَا

And his comrades, his beloved and his friends have seperated

وَامْسى اسيراً حَقيراً ذَليلاً

In captivity, low, humiliated at night

في أيْدِي الْكُفّارِ وَالْأَعْداّءِ

In the hands of the disbelievers and the enemies

يَتَداوَلُونَهُ يَمِيناً وَشِمَالاً

Taken from right to left

قَدْ حُصِر فِي الْمَطاميرِ

Imprisoned in the cells

وَثُقِلَ بِالْحُديدِ

Burdened with chains

لا يرى شيئاً مِنْ ضِياءِ الدُّنيا ولا مِنْ رَوْحِها

he cannot see the world's light nor its beauty

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

looks at himself regretfully

لايستطيع له ا ضراً ولا نفعاً

Having no control over gain and loss

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ بِجُودِكَ وَكُرَمِكَ

Whence I am free from that by Your generosity and benignity

فلا إله إلا أنت

So, there is no lord but You

يُغْلَبُ وَذِي أَنَاةِ لا يَعْجَلُ belongs to You the Mighty, never defeated the Tolerant, does not haste Send salutations upon Muhammad and the progeny of Muhammad Make me among the worshipers

and make me among the thankful to Your bounties and to Your favors among those who remember

And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

مُولاً يَ وَسَيِّدِي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

قَدِ اشتاقَ إِلَى الدُّنيا

Like one who wishes the world

للرَّغْبَةِ فيها إلى أنْ خاطر بِنَفْسِهِ وَمالِهِ

Desiring it, puts himself and his wealth in danger

حِرْصاً مِنْهُ عَلَيْها قَدْ رَكِبَ الْفُلْكَ

Due to its greed, has embarked a ship

وَكُسِرَتْ بِهِ وَهُوَ فَى آفاقِ الْبِحارِ وَظُلُمِها

Which has broken and he amidst the seas and its darkeness

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

looks at himself regretfully

لايستطيع له ا ضراً ولا نفعاً

Having no control over gain and loss

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ بِجُودِكَ وَكُرَمِكَ

Whence I am free from that by Your generosity and benignity

فلا إله إلا أنت

So, there is no lord but You

يُغْلَبُ وَذِي أَنَاةِ لا يَعْجَلُ belongs to You the Mighty, never defeated the Tolerant, does not haste Send salutations upon Muhammad and the progeny of Muhammad Make me among the worshipers

and make me among the thankful to Your bounties and to Your favors among those who remember

And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

مُولاً يَ وَسَيِّدِي وَكُمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

O God! And many a servants who pass their nights and days

قَدِ اسْتَمَرَّعَلَيْهِ القَضاَّءُ

Whence the destiny turned against him

وَاحْدَقَ بِهِ الْبَلاَّةُ والكُفّارُ والأعْداءُ

And surrounded with calamities, the disbelievers and the enemies

وَجُدِّلَ صَريعاً

with spears, swords, and arrows, come suddenly upon him

وَقَدْ شَرِبَتِ الأَرْضُ مِنْ دَمِهِ

Whence the earth has sucked his blood

وأكلت السّباعُ والطّيرُ مِنْ لَحْمِهِ

And the beasts and birds have eaten his flesh

وَانَا خِلْقُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

And I am safe from all that

بجُودِكَ وَكُرَمِكَ

By Your generosity and Your Benignity

لا باسْتِحْقاقٍ مِنّى

Not that I deserve

يا لا إله إلا أنت

O there is no god but You!

بُ وَذِي أَنَاةٍ لا يَا belongs to You the Mighty, never defeated the Tolerant, does not haste Send salutations upon Muhammad and the progeny of Muhammad

and make me among the thankful to Your bounties and to Your favors among those who remember And have mercy on me by Your mercy. O Merciful of the merciful

وَعِزَّتِكَ يَا كُريمُ

And by Your Might, O Generous!

الأَوْلُنَ عِمَّا لَدَيْكَ

I plead for that what is with You



And I insist You

وَلاَمُدَّنَّ يَدى نَحُوكَ مَعَ جُرْمِها النَّكَ

And I extend my hands to You despite its sins to You

يا رَبِّ فَبِمَنْ اَعُوذُ

O Lord! Who do I seek refuge from?

وَعَنْ اللُّوذُ لا احد لى الآانت

And who do I beseech?

There is no one for me but You

أفَتُرُدُّني وَأَنْتَ مُعَوَّلي

Will you turn be back, whence You are my support?

وعَلَيْكَ مُتَّكَلِّي

And unto You is my relying

اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي وَضَعْتَهُ عَلَى السَّماَّءِ

I ask You,

by Your name that You have placed on the sky

فَاسْتَقَلَّتْ وَعَلَى الأرْضِ فَاسْتَقَرَّتْ

And it settled And on the earth, it established

وعلى الجبالِ فرست

And on the mountains, they steadied

وعلى اللَّيْلِ فَأَظْلَمَ

And on the night, it darkened

وَعَلَى النَّهارِ فَاسْتَنارَ

And on the day, it lightened

أَنْ تُصَلِّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمِّدٍ

That You send salutations upon Muhammad and On the progeny of Muhammad

وَأَنْ تَقْضِى لَى حُواتِجى كُلُّها

And that You fulfill my needs, all of them

وَتَغْفِرَ لَى ذُنُوبِي كُلُّها

And that You forgive my sins, all of them

صغيرها وكبيرها

The minor and the major

وَتُوسِعَ عَلَى مِنَ الرِّزْقِ

And that You expand upon me, the sustenance

ما تُبَلِّغُنى بِهِ شَرَفَ الدُّنيا وَالأُخِرَةِ

That what would make me reach
The honor, in this world and the Hereafter

يا أرْحَمَ الرّاحِمِينَ

O Merciful of the Merciful

مَوْلای بِك اسْتَعَنْتُ

My God! I seek help from You

فَصَالِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

So, send salutations upon Muhammad and the progeny of Muhammad

واَعِنى وَبِكَ اسْتَجَرْتُ فَاجِرْنى

And help me, and Your shelter I have sought, so protect me

وأغْنِى بِطاعَتِكَ عَنْ طاعَةِ عِبادِكَ

Through Your obedience make me needless of the obedience of Your creation

وَكِمُسْئَلَتِكَ عَنْ مَسْئَلَةِ خَلْقِكَ

And through asking You Make me needless of asking others

وَانْقُلْنَى مِنْ ذُلِّ الْفَقْرِ إِلَى عِزِّ الْغِنى

And transfer me from the humiliation of poverty

To the honor of wealthiness

وَمِنْ ذُلِّ الْمَعاصِي إلى عِزِّ الطَّاعَةِ

And from the humiliation of sins

To the honor of obedience

فَقَدْ فَضَّلْتَني عَلى كَثيرٍ مِنْ خَلْقِكَ

Whence You have favored me over many of Your creation

جُوداً مِنْكَ وَكُرَماً

Through Your Generosity and Benignity

لا باسْتِحْقاقٍ مِنّى

Not because I deserved

الهي فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ

My Lord!
So, all praise belongs to You, for all that

صَلِّ عَلَى غُحَمَّدٍ وَآلِ غُحَمَّدٍ

Send salutations upon Muhammad and the progeny of Muhammad

وَاجْعَلْنَى لِنَعْمَا َّئِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and make me among the thankful to Your bounties



and to Your favors among those who remember

Say in Sajda

سَجَدَ وَجْهِىَ الذَّليلُ لِوَجْهِكَ الْعَزيزِ الْجَليلِ

This my humiliated face prostrated before You the Mighty the Glorious

سَجَدَ وَجْهِى البالى الفائي لِوَجْهِكَ الدّاّئِم الْباقى

This my mortal face prostrated before You the Eternal, the Immortal

سَجَدَ وَجْهِى الْفَقيرُ لِوَجْهِكَ الْغَنِيّ الْكبيرِ

This my needy face prostrated before You the Needless, the Great

سَجَدَ وَجْهِي وَسَمْعِي وَبَصَرى

This my face, my hearing, my sight prostrated

وَكُمَى وَدُمَى وَجِلْدى وَعَظْمَى

And my flesh, my blood, my skin, my bones

وَمَا اَقَلَّتِ الْأَرْضُ مِنَى لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الْعَالَمِينَ

And all that which is mine on this earth is for Allah, Lord of the Worlds

اَللَّهُمَّ عُدْ عَلَى جَهْلَى بِحِلْمِكَ

O Allah! Disregard my ignorance by Your Tolerance

وَعَلَى فَقْرَى بِغِناكَ وَعَلَى ذُلَّى بِعِزِّكَ وَ صَلَّطانِكَ

And on my poverty by Your Richness and on my humiliation by Your Honor and by Your Rule

وعلى ضعفى بِقُوتِك

And on my weakness by Your Might

وَعَلَى خَوْفَى بِأَمْنِكَ

And on my fear by Your Amnesty

وَعَلَى ذُنُوبِي وَخطاياى بِعَفُوكَ

And on my sins and my faults by Your forgiving

وَرَحْمَتِكَ يَا رَحْنُ يَا رَحِيمُ

And by Your mercy
O Merciful! O Beneficent!

اَللَّهُمَّ إِنَّى اَذْرَءُ بِكَ فِي نَحْرِ

O Allah! Indeed I by Your help will fight

Name Your Enemy

واعُوْذ بِكَ مِنْ شَرِهِ

And I seek Your protection from his evil

فَاكْفِنيهِ عِاكَفَيْتَ بِهِ ٱنْبِياَّئَكَ وَاوْلِياَّئَكَ

Suffice me and You sufficed Your Prophets and Your friends

مِنْ خَلْقِكَ وَصالِحِي عِبادِكَ

From Your creation and the noble among Your servants

مِنْ فُراعِنَةِ خَلْقِكَ وَطُغَاةٍ عُداتِكَ

From among the pharos of Your creation And the tyrants Your enemies

وَشَرِّ جَميع خَلْقِكَ

And the evil of all Your creation

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمُ الرَّاحِينَ

By Your mercy
O Merciful of the merciful!

إنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَديرٌ

Indeed You are to do all things

وَحَسْبُنَا اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Allah is sufficient for us, and He is an excellent trustee



Dua Joushan Sagheer Dedicated to the Oppressed



Designed & Translated Hayder Shirazi